



BANCO DE MÉXICO®

## Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con billetes y monedas

TRADUCTORA: MARÍA HERNÁNDEZ GÓMEZ

LENGUA: TSELTAL

VARIANTE: DEL OCCIDENTE

Dirección General de Emisión  
Noviembre 2023

**Uso Público**

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

## APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra

Te lech' junetik yu'un sok a'telil yu'unik te snaul te tak'ine la jichik ta muk te swenta te ata kum te lech tak'inetik sok te sbi'talil te tak'ine, soknix te yantik lumetik te stak jeltik te sbi'talil sok lech' tak'ine taame ay bi skan sjo'k'oye sok tame skan na stojol lek te tak'ine, sok Lotiletike. Te swenta jini ja la yu'unik te bastil antsetik sok winiketik sok te sk'opjik ta batsil k'op te mach'a la ska'ex te st'ibni ja' la *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; tame ay la sjelon te st'ibni ta kaxlan k'op sok la k'oponaik te banti st'ibuwil ta kaxlan k'opini, ja te balinta lekilal swenta te-ine.

## APLICACIONES TA CH'AJANTAK'IN TA SWENTA TE LEJCH SOK SEJP TAK'IN

Ta chinantak'in te *Banco de México* ya stak' akojtestal ta mayuk stojol te aplicacionetik ta swenta te lekil ch'ajantak'in ta ay yu'unik te *sistemas operativos iOS y Android*:

- **BilletesMx.** Ya yak' kiptik ya snaik stojol te winik –ants yu'un yich akel ta ilel te yejtalul sok te lokombail yu'un te lejch tak'inetik *Mexicano* yu'un maj ya stak tajtik ta ilel-a. Te aplikasion ja' ya skan te ayuk ya tuntestik ta lek yu'un ya najtik, binti yilel te lekil lejch tak'in.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Ya yak' kiptik ya snaik stojol te winik –ants yu'un yich akel ta ilel te bin yilel sok yejtalul yu'un te sejp tak'inetik *Mexicano* yu'un maj ya stak tajtik ta ilel-a. Te aplikasion ja' ya yak' ta ilel te sejp tak'in te yakal tuntasbeltik, ya yak' ta ilel

las monedas de cuño corriente que actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

te bin yilel te yelaw sok te spat. ya skan te ayuk ya tuntestik ta lek yu'un ya najtik.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Ya tak' kiltik te banti ay te *sucursales bancarias* te ya stak' jeltik te lejch sok sejp tak'in ta spamal te balumilal, ta ska'lil te atel sok te k'alal yakalil ta atel te ateleitik ta *sucursales bancarias*, mayuk stojol ta stojolik te winik-ants, manchuk teme mayuk a kejoa tak'in tea te ta *banco*. Te aplikasion ya yak' k'op ayej yu'un teme lek mak maj lekuk te lejch mak sejp tak'in.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Ya yak' kiltik te banti ay te skejil tak'in sok ya stak' jokotik te ayeb ya tojtik te *bancos operadores a los tarjetahabientes* ya kiltik ta yan *banco*.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## STAJEL

Ta sjelel sk'op yayejal ta swenta te lejch sok sejp tak'in:

- Leja' ta [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- K'opona ta ch'ajantak'in 800-BANXICO (800-2269426)
- Tsibuya bael ta [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*





BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)